

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 3338/93 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Δεκεμβρίου 1993

περί των λεπτομερειών εφαρμογής όσον αφορά τα μέτρα για την προώθηση της μεταποίησης ορισμένων εσπεριδοειδών και της εμπορίας των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα λεμόνια των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 3119/93 και (ΕΟΚ) αριθ. 1035/77 του Συμβουλίου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3119/93 του Συμβουλίου της 8ης Νοεμβρίου 1993 για τη θέσπιση ειδικών μέτρων ενθάρρυνσης της μεταποίησης ορισμένων εσπεριδοειδών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/77 του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1977 περί προβλέψεως ειδικών μέτρων για την προώθηση της εμπορίας των μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα λεμόνια⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1199/90⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

Εκτιμώντας:

ότι είναι σκόπιμο να καθορισθούν σταδιακά τα αναγκαία μέτρα για τη θέση σε εφαρμογή των καθεστώτων ενίσχυσης στις οργανώσεις παραγωγών που παραδίδουν satsumas και τη χρηματικής αποζημίωσης στους μεταποιητές των διαφόρων εσπεριδοειδών·

ότι, για την υπαγωγή στα προβλεπόμενα καθεστάτα, είναι αναγκαία η υποβολή αιτήσεως η οποία συνοδεύεται από όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για την ομαλή λειτουργία των εν λόγω καθεστώτων·

ότι το σύστημα χρηματικής αποζημίωσης ή ενίσχυσης στις οργανώσεις παραγωγών εσπεριδοειδών βασίζεται σε συμβάσεις που συνάπτονται μεταξύ των παραγωγών ή των ομάδων παραγωγών και των μεταποιητών· ότι πρέπει να προσδιοριστούν τα στοιχεία που πρέπει να συμπεριλαμβάνονται στις συμβάσεις·

ότι, για να εξασφαλιστεί ο εφοδιασμός των βιομηχανιών μεταποίησης μανταρινιών, κλεμαντίνων και satsumas, πρέπει να συναφθεί σύμβαση μεταποίησης πριν από μια καθορισμένη ημερομηνία· ότι, για τα πορτοκάλια και τα λεμόνια, λαμβανομένης υπόψη της διάρκειας της περιόδου εμπορίας, πρέπει να συναφθούν δύο ή τέσσερις συμβάσεις μεταποίησης αντίστοιχα πριν από τις καθορισμένες ημερομηνίες· ότι, εντούτοις, για να εξασφαλισθεί ο μέγιστος βαθμός αποτελεσματικότητας του συστήματος αυτού, πρέπει να εξουσιοδοτηθούν τα συμβαλλόμενα μέρη να αυξάνουν, μέσω μιας ή περισσότερων τροποποιητικών συμφωνιών, ανάλογα με τις περιπτώσεις και εντός ορισμένων ορίων, τις ποσότητες που προέβλεπαν αρχικά οι συμβάσεις·

ότι, εφόσον υπάρχει μια στενή σχέση μεταξύ της πρώτης ύλης που παραδίδεται για μεταποίηση και του λαμβανόμενου τελικού προϊόντος, πρέπει η πρώτη αυτή ύλη να ανταποκρίνεται τουλάχιστον σε ορισμένες απαιτήσεις ποιότητας·

ότι οι αιτήσεις χρηματικής αποζημίωσης ή ενίσχυσης πρέπει να περιέχουν όλα τα απαραίτητα στοιχεία που να επιτρέπουν την επαλήθευση του δάσμου των εν λόγω αιτήσεων·

ότι, προκειμένου να εξασφαλισθεί η ορθή εφαρμογή του καθεστώτος χρηματικής αποζημίωσης ή ενίσχυσης, οι μεταποιητές και οι οργανώσεις παραγωγών εσπεριδοειδών πρέπει να έχουν την υποχρέωση να ενημερώνουν τα στοιχεία πληροφόρησης· ότι, προκειμένου να αποφευχθούν οι παρατυπίες κατά την εφαρμογή του καθεστώτος, ο μεταποιητής και η οργάνωση παραγωγών εσπεριδοειδών πρέπει να υποβάλλονται σε κάθε μέτρο εποπτείας ή ελέγχου που κρίνεται απαραίτητο, καθώς επίσης και στις οικονομικές συνέπειες στην περίπτωση παράβασης του κανονισμού, ιδίως δε στην περίπτωση ψευδών δηλώσεων·

ότι οι μεμονωμένοι παραγωγοί μπορούν να λάβουν μέρος της ενίσχυσης αποκλειστικά για την περίοδο 1993/94· ότι πρέπει, κατά συνέπεια, να προβλεφθεί γι' αυτούς διάταξη παρέκκλισης από το παρόν καθεστώς για την εν λόγω περίοδο·

ότι, λόγω της ευρύτητας και της σημασίας των τροποποιήσεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1562/85 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1203/93⁽⁵⁾, είναι σκόπιμο, για λόγους σαφήνειας, να αντικατασταθεί από τον παρόντα κανονισμό·

ότι η περίοδος εμπορίας των εσπεριδοειδών αρχίζει την 1η Οκτωβρίου· ότι είναι σκόπιμο, συνεπώς, να καθορισθεί ως ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού η ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να εφαρμόζεται ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3119/93·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Οπωροκηπευτικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΤΙΤΛΟΣ I

Πεδίο εφαρμογής

Άρθρο 1

Ο παρόν κανονισμός καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος ενίσχυσης σε οργανώσεις παραγωγών εσπεριδοειδών και των καθεστώτων χρηματικής αποζημίωσης, για την προώθηση της μεταποίησης πορτοκαλιών, μανταρινιών, κλεμαντίνων και satsumas, αφενός, και λεμονιών, αφετέρου, που προβλέπονται αντίστοιχα στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3119/93 και στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/77.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 279 της 12. 11. 1993, σ. 17.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 125 της 19. 5. 1977, σ. 3.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 119 της 11. 5. 1990, σ. 61.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 152 της 11. 6. 1985, σ. 5.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 122 της 18. 5. 1993, σ. 32.

Άρθρο 2

Κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού θεωρείται:

- ως μεταποιητής, μία κερδοσκοπική επιχείρηση που εκμεταλλεύεται με δική της ευθύνη ένα ή περισσότερα εργοστάσια που διαθέτουν εγκαταστάσεις για τη μεταποίηση πορτοκαλιών, μανταρινιών, κλεμαντίνων ή λεμονιών σε χυμό, και/ή για τη μεταποίηση satsumas σε τεμάχια,
- ως παραγωγός, κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που καλλιεργεί στην εκμετάλλευσή του τα είδη που προορίζονται να μεταποιηθούν,
- ως οργάνωση παραγωγών εσπεριδοειδών, οι οργανώσεις που είναι αναγνωρισμένες κατά την έννοια του άρθρου 13α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου⁽¹⁾, οι οποίες εφάξής καλούνται οργανώσεις παραγωγών.

ΤΙΤΛΟΣ II

Πληροφορίες που γνωστοποιούν οι οργανώσεις παραγωγών και οι μεταποιητές*Άρθρο 3*

1. Οι οργανώσεις παραγωγών και οι μεταποιητές που επιθυμούν να απολαύουν των ευεργετημάτων που παρέχει το καθεστώς ενίσχυσης ή χρηματικής αποζημίωσης ενημερώνουν σχετικά την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο θα γίνει η μεταποίηση το αργότερο σαράνταπέντε ημέρες πριν από την έναρξη της περιόδου κατά τη διάρκεια της οποίας θα ζητηθεί η χορήγηση ενίσχυσης ή χρηματικής αποζημίωσης και γνωστοποιούν, με την ευκαιρία αυτή, όλες τις απαραίτητες πληροφορίες που απαιτούνται από το κράτος μέλος για τη διαχείριση για τον επαρκή έλεγχο του σχετικού καθεστώτος. Τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν ότι οι πληροφορίες αυτές:

- α) παρέχονται μόνο για τις οργανώσεις παραγωγών ή του μεταποιητές οι οποίοι επιθυμούν για πρώτη φορά να υπαχθούν στο προβλεπόμενο καθεστώς στην περίπτωση που τα απαραίτητα στοιχεία για τους είναι ήδη διαθέσιμα·
- β) καλύπτουν μία μόνο περίοδο εμπορίας, πολλές περιόδους εμπορίας ή απεριόριστη περίοδο.

2. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις και δεόντως αιτιολογημένες κατά την άποψη της αρμόδιας αρχής, τα κράτη μέλη είναι δυνατόν να αποδεχθούν κοινοποιήσεις που ελήφθησαν μετά από την προθεσμία που ορίζεται στην παράγραφο 1, υπό την προϋπόθεση ότι τούτο δεν δημιουργεί αρνητικές επιπτώσεις για το καθεστώς παροχής της ενίσχυσης ή χρηματικής αποζημίωσης.

Άρθρο 4

1. Για κάθε περίοδο, οι οργανώσεις παραγωγών ή οι μεταποιητές γνωστοποιούν στις αρμόδιες αρχές την εβδομάδα κατά την οποία αρχίζουν οι παραδόσεις ή η μεταποίηση. Η πληροφορία αυτή πρέπει να ληφθεί από τις αρμό-

διες αρχές το αργότερο πέντε εργάσιμες ημέρες πριν από την έναρξη των παραδόσεων ή της μεταποίησης.

2. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις και δεόντως αιτιολογημένες κατά την άποψη της αρμόδιας αρχής, τα κράτη μέλη είναι δυνατόν να αποδεχθούν κοινοποιήσεις που ελήφθησαν μετά από την προθεσμία που προβλέπεται στην παράγραφο 1· εντούτοις, στις περιπτώσεις αυτές δεν χορηγείται καμία ενίσχυση ή χρηματική αποζημίωση για τις ήδη παραδοθείσες ή μεταποιημένες ποσότητες ή για τις υπό παράδοση ή τις υπό μεταποίηση ποσότητες, για τις οποίες ο απαραίτητος έλεγχος των προϋποθέσεων για τη χορήγηση της ενίσχυσης ή της χρηματικής αποζημίωσης δεν είναι δυνατόν να ασκηθεί κατά τρόπο ικανοποιητικό για την αρμόδια αρχή.

ΤΙΤΛΟΣ III

Συμβάσεις μεταποίησης*Άρθρο 5*

1. Καθεμία από τις συμβάσεις που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3119/93 και στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/77 που στο εξής καλούνται «συμβάσεις μεταποίησης», συνάπτονται εγγράφως μεταξύ αφενός των παραγωγών ή των νομίμως αναγνωρισμένων συνεταιρισμών ή ενώσεών τους στην Κοινότητα, και αφετέρου, των μεταποιητών ή των νομίμως αναγνωρισμένων συνεταιρισμών τους, ή τέλος μεταξύ των τελευταίων και των οργάνωσεων παραγωγών.

Η σύμβαση μεταποίησης μπορεί να λάβει τη μορφή ανάληψης υποχρέωσης παράδοσης μεταξύ αφενός ενός ή περισσότερων παραγωγών ή μιας οργάνωσης παραγωγών και, αφετέρου, του αναγνωρισμένου συνεταιρισμών ή ενώσεών τους, ή μιας οργάνωσης παραγωγών, που ενεργεί ως μεταποιητής.

2. Η σύμβαση μεταποίησης πρέπει να περιλαμβάνει:

- α) το όνομα και τη διεύθυνση του παραγωγού ή του σχετικού αναγνωρισμένου συνεταιρισμού ή ένωσης παραγωγών, ή της οργάνωσης παραγωγών·
- β) το όνομα και τη διεύθυνση του μεταποιητή ή του σχετικού αναγνωρισμένου συνεταιρισμού ή ένωσης μεταποιητών ή της οργάνωσης παραγωγών που ενεργεί ως μεταποιητής·
- γ) τις ποσότητες των σχετικών πρώτων υλών·
- δ) το χρονοδιάγραμμα των παραδόσεων στον μεταποιητή·
- ε) την τιμή που καταβάλλεται στον αντισυμβαλλόμενο για την πρώτη ύλη, εκτός από τις δαπάνες που αφορούν κυρίως τη συσκευασία, τη φόρτωση, τη μεταφορά, την εκφόρτωση και την καταβολή φορολογικών επιβαρύνσεων, οι οποίες πρέπει, κατά περίπτωση, να αναγράφονται χωριστά.

3. Τα κράτη μέλη μπορούν να θεσπίσουν συμπληρωματικές διατάξεις για τις συμβάσεις μεταποίησης, ιδιαίτερα όσον αφορά τις προθεσμίες, τους όρους πληρωμής της ελάχιστης τιμής και τις αποζημιώσεις που πρέπει να καταβάλλουν οι συμβαλλόμενοι εάν δεν εκπληρώνουν τις συμβατικές υποχρεώσεις τους.

(1) ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.

Άρθρο 6

Σε περίπτωση που η παραγωγή και η μεταποίηση διενεργούνται από το ίδιο φυσικό ή νομικό πρόσωπο, η σύμβαση μεταποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο, θεωρείται ότι έχει συναφθεί μετά την κατάρτιση ενός πίνακα στον οποίο αναγράφεται:

- η συνολική έκταση στην οποία καλλιεργείται η πρώτη ύλη,
- η εκτίμηση της συνολική συγκομιδής,
- η ποσότητα που προορίζεται για μεταποίηση,
- το χρονοδιάγραμμα των παραδόσεων που προορίζονται για μεταποίηση.

Άρθρο 7

1. Οι συμβάσεις μεταποίησης συνάπτονται:

- πριν από τις 15 Φεβρουαρίου, όσον αφορά τα πορτοκάλια που παραδίδονται στη βιομηχανία μεταποίησης μέχρι τις 30 Απριλίου· πριν από τις 30 Απριλίου, για τα πορτοκάλια που παραδίδονται πριν από το τέλος της περιόδου εμπορίας,
- πριν από τις 15 Νοεμβρίου, όσον αφορά τα satsumas,
- πριν από την 1η Δεκεμβρίου, όσον αφορά τις κλεμαντίνες,
- πριν από τις 15 Ιανουαρίου, όσον αφορά τα μανταρίνια,
- πριν από τις 20 Μαΐου, τις 20 Αυγούστου, τις 20 Νοεμβρίου και τις 20 Φεβρουαρίου, όσον αφορά τα λεμόνια, τα οποία πρέπει να παραδοθούν στη βιομηχανία μεταποίησης κατά τη διάρκεια, αντιστοίχως των ακόλουθων περιόδων:
 - 1η Ιουνίου έως 31 Αυγούστου,
 - 1η Σεπτεμβρίου έως 30 Νοεμβρίου,
 - 1η Δεκεμβρίου έως 28 ή 29 Φεβρουαρίου,
 - 1η Μαρτίου έως 31 Μαΐου.

Εντούτοις, όσον αφορά τα μανταρίνια, τις κλεμαντίνες, τα satsumas και τα πορτοκάλια, και σε εξαιρετικές περιστάσεις, ένα κράτος μέλος, κατόπιν αιτήσεώς του, μπορεί να εξουσιοδοτηθεί να καθορίσει μια μεταγενέστερη ημερομηνία, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 33 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου.

Για την περίοδο εμπορίας 1993/94, προθεσμία σύναψης συμβάσεων για τα satsumas και τις κλεμαντίνες είναι η 15η Δεκεμβρίου 1993.

2. Οι συμβαλλόμενοι μπορούν να αποφασίσουν με γραπτή τροποποίηση συμφωνία, να αυξήσουν τις ποσότητες που καθορίστηκαν αρχικά στη σύμβαση. Οι εν λόγω τροποποιητικές συμφωνίες συνάπτονται το αργότερο μέχρι:

- α) τις 15 Μαρτίου ή τις 31 Μαΐου για τα πορτοκάλια, ανάλογα με το εάν τα προϊόντα αυτά πρέπει να παραδοθούν στη βιομηχανία μεταποίησης αντιστοίχως κατά

την πρώτη ή κατά τη δεύτερη περίοδο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 πρώτη περίπτωση·

- β) την 1η Ιανουαρίου για τα satsumas·
- γ) τις 15 Ιανουαρίου για τις κλεμαντίνες·
- δ) τις 28 ή 29 Φεβρουαρίου για τα μανταρίνια·
- ε) τις 15 Ιουλίου, τις 15 Οκτωβρίου, τις 15 Ιανουαρίου, τις 15 Απριλίου για τα λεμόνια, ανάλογα με την περίοδο την οποία αφορούν, σύμφωνα με την παράγραφο 1 πέμπτη περίπτωση.

Συνολικά, οι τροποποιητικές αυτές συμφωνίες μπορούν να αφορούν μόνο:

- όσον αφορά τα πορτοκάλια, το 40 % κατ' ανώτατο όριο των αρχικών ποσοτήτων που προβλέπονται στη σύμβαση,
- για τα μανταρίνια, τις κλεμαντίνες και τα satsumas, το 40 % κατ' ανώτατο όριο των αρχικών ποσοτήτων που προβλέπονται στη σύμβαση,
- για τα λεμόνια, το 40 % κατ' ανώτατο όριο των αρχικών ποσοτήτων που προβλέπονται στη σύμβαση.

3. Σε περίπτωση που η ελάχιστη τιμή που καταβάλλεται στον παραγωγό ή στην οργάνωση παραγωγών για ένα συγκεκριμένο προϊόν δεν έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* εικοσιμία τουλάχιστον ημέρες πριν από κάθε ημερομηνία που αναφέρεται στην παράγραφο 1, η προθεσμία για τη σύναψη συμβάσεων για το προϊόν αυτό λήγει, κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις της εν λόγω παραγράφου, την εικοστή πρώτη ημέρα από τη δημοσίευση της τιμής.

4. Η πληρωμή της πρώτης ύλης στον παραγωγό ή στην οργάνωση παραγωγών από τον μεταποιητή διενεργείται αποκλειστικά με τραπεζική ή ταχυδρομική εντολή.

Άρθρο 8

1. Ο μεταποιητής ή ο συνεταιρισμός ή η ένωσή του διαβιβάζουν αντίγραφο κάθε σύμβασης μεταποίησης και, ενδεχομένως, αντίγραφο των τροποποιητικών συμφωνιών στον οργανισμό που έχει ορισθεί από το κράτος μέλος όπου παρήχθησαν οι εν λόγω πρώτες ύλες και, αν συντρέχει λόγος, στον οργανισμό του κράτους μέλους στο οποίο διενεργείται η μεταποίηση. Οι αρμόδιες αρχές πρέπει να λάβουν τα αντίγραφα αυτά το αργότερο σε δέκα εργάσιμες ημέρες από τη σύναψη των συμβάσεων ή, ενδεχομένως, των τροποποιητικών συμφωνιών.

2. Οι οργανώσεις παραγωγών που παραδίδουν satsumas στη βιομηχανία μεταποίησης, διαβιβάζουν αντίγραφο κάθε σύμβασης μεταποίησης και, ενδεχομένως, των τροποποιητικών συμφωνιών στον οργανισμό που έχει ορισθεί από το κράτος μέλος στο οποίο παράγονται οι εν λόγω πρώτες ύλες, το αργότερο σε δέκα εργάσιμες ημέρες μετά τη σύναψη των συμβάσεων ή ενδεχομένως, των τροποποιητικών συμφωνιών.

2. Οι οργανώσεις παραγωγών που παραδίδουν satsumas στη βιομηχανία μεταποίησης, διαβιβάζουν αντίγραφο κάθε σύμβασης μεταποίησης και, ενδεχομένως, των τροποποιητικών συμφωνιών στον οργανισμό που έχει οριστεί από το κράτος μέλος στο οποίο παράγονται οι εν λόγω πρώτες ύλες, το αργότερο σε δέκα εργάσιμες ημέρες μετά τη σύναψη των συμβάσεων ή ενδεχομένως, των τροποποιητικών συμφωνιών.

3. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις δεδόντως αιτιολογημένες κατά την αρμόδια αρχή τα κράτη μέλη δύναται να επικυρώνουν συμβάσεις μεταποίησης και τροποποιητικές συμφωνίες που έχουν ληφθεί εκπρόθεσμα από τις αρμόδιες αρχές τους, υπό την προϋπόθεση να συμβιβάζεται η επικύρωση αυτή με τους στόχους του καθεστώτος χρηματικής αποζημίωσης ή ενίσχυσης χωρίς να διακυβεύονται οι δυνατότητες ελέγχου.

ΤΙΤΛΟΣ IV

Πρώτες ύλες

Άρθρο 9

Τα προϊόντα που παραδίδονται στους μεταποιητές στα πλαίσια των συμβάσεων μεταποίησης πρέπει:

- όσον αφορά τα μανταρίνια, τις κλεμεντίνες και τα πορτοκάλια που μεταποιούνται σε χυμούς, καθώς επίσης και για τα satsumas που μεταποιούνται σε τεμάχια να ανταποκρίνονται τουλάχιστον προς τις απαιτήσεις ποιότητας και ελάχιστου μεγέθους που προβλέπονται για την κατηγορία III,
- όσον αφορά τα λεμόνια, να ανταποκρίνονται τουλάχιστον στα ελάχιστα χαρακτηριστικά ποιότητας που προβλέπονται στον τίτλο II γράμμα Β στοιχείο i) των κοινών προδιαγραφών που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 920/89 της Επιτροπής⁽¹⁾, και να περιέχουν κατ' ανώτατο όριο 15 % κατά βάρος φρούτα που δεν ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές αυτές, αλλά είναι κατάλληλα για μεταποίηση.

Άρθρο 10

1. Κατά την παραλαβή από το εργοστάσιο μεταποίησης κάθε παρτίδας πορτοκαλιών, μανταρινιών, κλεμαντινών satsumas ή λεμονιών που παραδίδονται βάσει συμβάσεων μεταποίησης, οι αρμόδιες αρχές που έχουν οριστεί από το κράτος μέλος στο οποίο γίνεται η μεταποίηση, ελέγχου το βάρος των παραδοθέντων προϊόντων, καθώς και την καταλληλότητα των εν λόγω προϊόντων σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 9.

Μετά το πέρας των διαδικασιών ελέγχου, χορηγείται στον μεταποιητή, σχετικά με κάθε παρτίδα, πιστοποιητικό στο οποίο αναφέρονται:

- τα ονόματα και οι διευθύνσεις των αντισυμβαλλομένων,
- η καταλληλότητα σύμφωνα με τις ποιοτικές απαιτήσεις και το καθαρό βάρος.

Αντίγραφο του πιστοποιητικού αυτού παραδίδεται στον ενδιαφερόμενο παραγωγό ή στην οργάνωση παραγωγών. Ένα αντίγραφο διατηρείται από τις αρμόδιες αρχές.

2. Εάν κατά τη διάρκεια των ελέγχων που προβλέπονται στην παράγραφο 1, το σύνολο ή το μέρος των προϊόντων δεν είναι σύμφωνο με τις διατάξεις του άρθρου 9, οι αρχές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 ενημερώνουν σχετικά τους αντισυμβαλλόμενους, διευκρινίζοντάς τους την ίδια ώρα, επακριβώς τις συνέπειες επί της πληρωμής της χρηματικής αποζημίωσης ή της ενίσχυσης.

ΤΙΤΛΟΣ V

Αίτηση ενίσχυσης και χρηματικής αποζημίωσης

Άρθρο 11

1. Ο μεταποιητής υποβάλλει τις αιτήσεις χορήγησης της χρηματικής ενίσχυσης στον αρμόδιο οργανισμό του κράτους μέλους, στο έδαφος του οποίου έλαβε χώρα η μεταποίηση

α) για τα πορτοκάλια, μία ή περισσότερες αιτήσεις μπορούν να υποβληθούν το αργότερο εντός προθεσμίας εξήντα ημερών:

- από τις 15 Φεβρουαρίου ή από τις 30 Απριλίου για τις ποσότητες που υπέστησαν μεταποίηση πριν από τις ημερομηνίες αυτές,
- από το τέλος των εργασιών μεταποίησης της περιόδου.

β) για τα satsumas και τις κλεμεντίνες, αντίστοιχα, το αργότερο εντός προθεσμίας εξήντα ημερών:

- από την 1η Ιανουαρίου για τις ποσότητες που υπέστησαν μεταποίηση πριν από την ημερομηνία αυτή,
- από το τέλος των εργασιών μεταποίησης.

γ) για τα μανταρίνια, αντίστοιχα το αργότερο εντός προθεσμίας εξήντα ημερών:

- από τις 15 Φεβρουαρίου για τις ποσότητες που υπέστησαν μεταποίηση πριν από την ημερομηνία αυτή,
- από το τέλος των εργασιών μεταποίησης.

δ) για τα λεμόνια, μία ή περισσότερες αιτήσεις μπορούν να υποβληθούν το αργότερο εντός προθεσμίας εξήντα ημερών:

- από τις 31 Αυγούστου, από τις 30 Νοεμβρίου, από τις 28 ή 29 Φεβρουαρίου, από τις 31 Μαΐου, για τις ποσότητες που υπέστησαν μεταποίηση πριν από τις ημερομηνίες αυτές,
- από το τέλος των εργασιών μεταποίησης της περιόδου.

2. Οι οργανώσεις παραγωγών, οι οποίοι παραδίδουν satsumas στους μεταποιητές, υποβάλλουν τις αιτήσεις χορήγησης ενίσχυσης στον αρμόδιο οργανισμό του κράτους μέλους, στο έδαφος του οποίου έλαβε χώρα η παραγωγή, το αργότερο εντός προθεσμίας εξήντα ημερών:

- από την 1η Ιανουαρίου, για τις ποσότητες που παραδόθηκαν πριν από την ημερομηνία αυτή,
- από το τέλος των παραδόσεων.

(¹) ΕΕ αριθ. L 97 της 11. 4. 1989, σ. 19.

3. Μπορεί να δοθεί η άδεια στους μεταποιητές ή στις οργανώσεις παραγωγών που διενεργούν παραδόσεις satsumas, εφόσον το επιθυμούν, να υποβάλουν ταυτόχρονως αιτήσεις χορήγησης χρηματικής αποζημίωσης για τα μανταρίνια, τα satsumas, τις κλεμαντίνες και τα πορτοκάλια ή ανισχύσεις για τα satsumas, το αργότερο εντός προθεσμίας εξήντα ημερών μετά το τέλος των εργασιών μεταποίησης.

Άρθρο 12

1. Η αίτηση χορήγησης χρηματικής αποζημίωσης πρέπει κυρίως να αναφέρει:

- α) το όνομα και τη διεύθυνση του αιτούντος·
 - β) την ένδειξη των συνολικών ποσοτήτων:
 - πορτοκαλιών που αγοράστηκαν κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας μέχρι τις 15 Φεβρουαρίου και τις 30 Απριλίου, αντίστοιχα, και από την 1η Μαΐου, ή/και
 - μανταρινιών που αγοράστηκαν κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας μέχρι τις 15 Φεβρουαρίου και τις 16 Φεβρουαρίου, ή/και
 - κλεμεντινών και satsumas που αγοράστηκαν κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας μέχρι την 1η Ιανουαρίου και από τις 2 Ιανουαρίου, ή/και
 - λεμονιών που παραδόθηκαν από την έναρξη της περιόδου εμπορίας, αφαιρουμένων, ενδεχομένως, των ποσοτήτων που αναφέρονται στην προηγούμενη ή στις προηγούμενες αιτήσεις·
 - γ) την ένδειξη των αντίστοιχων ποσοτήτων που αγοράστηκαν βάσει συμβάσεων ή τροποποιητικών συμφωνιών·
 - δ) την ένδειξη των συνολικών ποσοτήτων καθενός από τα προϊόντα που προέκυψαν μετά τη μεταποίηση μανταρινιών, κλεμεντινών, satsumas, πορτοκαλιών ή λεμονιών, καθώς επίσης και την ένδειξη των ποσοτήτων των χυμών που προέκυψαν από κάθε προϊόν, η οποία συνοδεύεται από το βαθμό συμπύκνωσης εκφρασμένο σε βαθμούς Brix·
 - ε) την ένδειξη των συνολικών ποσοτήτων καθενός από τα προϊόντα που προέκυψαν μετά τη μεταποίηση μανταρινιών, κλεμεντινών, satsumas, πορτοκαλιών ή λεμονιών που αγοράστηκαν βάσει συμβάσεων καθώς επίσης και την ένδειξη των ποσοτήτων των χυμών που προέκυψαν από κάθε προϊόν, η οποία συνοδεύεται από το βαθμό συμπύκνωσης εκφρασμένο σε βαθμούς Brix·
- στ) τη δήλωση του μεταποιητή ο οποίος προσδιορίζει ότι καταβλήθηκε για τα νωπά προϊόντα τιμή τουλάχιστον ίση με την ελάχιστη τιμή·

2. Η αίτηση χορήγησης χρηματικής αποζημίωσης συνοδεύεται κυρίως:

- α) από τιμολόγια, που έχουν εξοφληθεί κανονικά από τον αντισυμβαλλόμενο, για τις ποσότητες νωπών προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ), στα οποία εμφανίζεται ότι ο συμβαλλόμενος έχει επιτύχει τιμή τουλάχιστον ίση με την ελάχιστη τιμή που αναφέρεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3119/93 και στο άρθρο 1 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/77

ή

- β) σε περίπτωση υποχρέωσης παράδοσης, από δήλωση του παραγωγού που να πιστοποιεί ότι ο μεταποιητής του έχει καταβάλει τιμή τουλάχιστον ίση με την ελάχιστη τιμή, ή τον έχει πιστώσει με την τιμή αυτή·
- γ) από το πιστοποιητικό που αναφέρεται στο άρθρο 10·
- δ) από αντίγραφο της εντολής που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 4.

Άρθρο 13

Η αίτηση ενίσχυσης των οργανώσεων παραγωγών πρέπει κυρίως να περιλαμβάνει:

- α) το όνομα και τη διεύθυνση της οργάνωσης και του μεταποιητή·
 - β) την ένδειξη των συνολικών ποσοτήτων satsumas που παραδόθηκαν κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας μέχρι και την 1η Ιανουαρίου και από τις 2 Ιανουαρίου·
 - γ) την ένδειξη των αντίστοιχων ποσοτήτων satsumas που παραδόθηκαν βάσει συμβάσεων ή ενδεχομένως τροποποιητικών συμφωνιών κατά τη διάρκεια της περιόδου εμπορίας μέχρι την 1η Ιανουαρίου και από τις 2 Ιανουαρίου·
 - δ) τη δήλωση της οργάνωσης του παραγωγού που προσδιορίζει ότι καταβλήθηκε τιμή τουλάχιστον ίση με την ελάχιστη τιμή για τις ποσότητες νωπών προϊόντων που αναφέρονται στο σημείο γ)·
 - ε) αντίγραφο της εντολής που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 4.
- στ) το πιστοποιητικό που αναφέρεται στο άρθρο 10.

ΤΙΤΛΟΣ VI

Έλεγχοι

Άρθρο 14

1. Ο μεταποιητής διατηρεί μητρώα στα οποία αναγράφονται τουλάχιστον τα ακόλουθα στοιχεία, καταναμημένα κατά περιόδους σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχείο δ):

- οι παρτίδες αγοράζονται ή εισάγονται κάθε ημέρα από την επιχείρηση, με διάκριση των παρτίδων για τις οποίες έχουν συναφθεί συμβάσεις μεταποίησης ή οποιουδήποτε τύπου τροποποιητικές συμφωνίες, καθώς και οι αριθμοί των δελτίων παραλαβής που ενδεχομένως έχουν εκδοθεί για τις παρτίδες αυτές,
- το βάρος κάθε παρτίδας που έχει εισαχθεί καθώς και το όνομα και η διεύθυνση του αντισυμβαλλόμενου,
- οι ποσότητες τελικού προϊόντος που παράγονται καθημερινά μετά τη μεταποίηση των πρώτων υλών, με διάκριση των ποσοτήτων για τις οποίες είναι δυνατόν να χορηγηθεί χρηματική αποζημίωση, καθώς και οι ποσότητες χυμού κάθε προϊόντος, συνοδευόμενες από το βαθμό συμπύκνωσης εκφρασμένο σε βαθμούς Brix,
- οι ποσότητες των προϊόντων που εξέρχονται από τη μεταποιητική επιχείρηση, με ένδειξη, για κάθε παρτίδα, του βαθμού συμπύκνωσης εκφρασμένου σε βαθμούς Brix καθώς επίσης και της διεύθυνσης του παραλήπτη. Οι ενδείξεις αυτές είναι δυνατό να αναγράφονται στα μητρώα με σχετική αναφορά στα αποδεικτικά στοιχεία, εφόσον περιλαμβάνουν τις προαναφερθείσες πληροφορίες.

Εξάλλου, το μυτρώο περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία: τις ποσότητες χυμού που έχουν αγορασθεί, ανά προϊόν, καθώς επίσης και το βαθμό συμπύκνωσής τους εκφρασμένο σε βαθμούς Brix.

2. Ο μεταποιητής διατηρεί την απόδειξη πληρωμής κάθε πρώτης ύλης που αγοράσθηκε στο πλαίσιο της σύμβασης μεταποίησης ή οποιασδήποτε τροποποιητικής συμφωνίας κατά τη διάρκεια των πέντε ετών μετά το τέλος της περιόδου μεταποίησης. Ο μεταποιητής διατηρεί επίσης επί πέντε έτη την απόδειξη πληρωμής οποιουδήποτε μεταποιηθέντος προϊόντος που αγοράσθηκε.

3. Ο μεταποιητής υποβάλλεται σε οποιαδήποτε μέτρα επιθεώρησης ή ελέγχου που κρίνονται απαραίτητα και διατηρεί όλα τα συμπληρωματικά μητρώα που ορίζουν οι εθνικές αρχές, τα οποία τους δίνουν τη δυνατότητα να ασκούν τους ελέγχους που θεωρούν απαραίτητους.

Άρθρο 15

1. Η οργάνωση παραγωγών, η οποία παραδίδει satsumas στον μεταποιητή, διατηρεί μητρώο στο οποίο αναγράφονται τουλάχιστον τα ακόλουθα στοιχεία, κατανεμημένα ανά περιόδους σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχεία β) και γ):

- οι παρτίδες που παραδίδονται στη μεταποιητική βιομηχανία κάθε ημέρα, με διάκριση των παρτίδων για τις οποίες έχουν συναφθεί συμβάσεις μεταποίησης ή οποιουδήποτε τύπου γραπτές τροποποιητικές συμφωνίες, καθώς επίσης και οι αριθμοί των δελτίων παραλαβής που έχουν ενδεχομένως εκδοθεί για τις παρτίδες αυτές,
- το βάρος κάθε παρτίδας που παραδίδεται καθώς επίσης και το όνομα και τη διεύθυνση του αντισυμβαλλόμενου.

2. Η οργάνωση του παραγωγού υποβάλλεται σε οποιαδήποτε μέτρα επιθεώρησης ή ελέγχου που κρίνονται αναγκαία και διατηρεί όλα τα συμπληρωματικά μητρώα που ορίζουν οι εθνικές αρχές, τα οποία τους επιτρέπουν να ασκούν τους ελέγχους που θεωρούν απαραίτητους.

Άρθρο 16

1. Για κάθε περίοδο εμπορίας, οι αρμόδιες αρχές ελέγχουν τα μητρώα των οργανώσεων παραγωγών και μεταποιητών και επαληθεύουν επί τόπου, με δειγματοληπτικό έλεγχο που αφορά τουλάχιστον το 10 % των αιτήσεων ενίσχυσης και το 10 % των αιτήσεων χρηματικής αποζημίωσης, κυρίως

α) για τις οργανώσεις παραγωγών:

- εάν οι ποσότητες satsumas που παραδόθηκαν βάσει συμβάσεων μεταποίησης αντιστοιχούν με εκείνες που αναφέρονται στην αίτηση ενίσχυσης,
- εάν οι ποσότητες που αναφέρονται στην αίτηση ενίσχυσης αντιστοιχούν με εκείνες για τις οποίες χορηγήθηκε το πιστοποιητικό που αναφέρεται στο άρθρο 10,
- αν τηρήθηκαν οι προβλεπόμενες ποιοτικές απαιτήσεις.

β) για τους μεταποιητές:

- εάν οι ποσότητες πορτοκαλιών, μανταρινιών, κλεμαντινών, satsumas ή λεμονιών αντιστοιχούν με εκείνες

που αναφέρονται στην αίτηση χρηματικής αποζημίωσης,

- τη συμφωνία μεταξύ των ποσοτήτων των πρώτων υλών που αναφέρονται στην πρώτη περίπτωση και των χυμών που προέρχονται από τη μεταποίηση των εν λόγω προϊόντων, λαμβανομένης υπόψη της απόδοσης της πρώτης ύλης και του βαθμού συμπύκνωσης του τελικού προϊόντος εκφρασμένου σε βαθμούς Brix. Η ισοδυναμία μεταξύ της ποσότητας της πρώτης ύλης και της ποσότητας του χυμού που προκύπτει και του βαθμού συμπύκνωσης Brix εκτιμάται βάσει της κλίμακας αντιστοιχίας που παρατίθεται στο παράρτημα,
- εάν οι ποσότητες που αναγράφονται στην αίτηση χρηματικής αποζημίωσης αντιστοιχούν με εκείνες για τις οποίες χορηγήθηκε το πιστοποιητικό που αναφέρεται στο άρθρο 10,
- εάν η τιμή που καταβλήθηκε για τα προϊόντα που αναφέρονται στην πρώτη περίπτωση με σκοπό τη μεταποίησή τους, είναι τουλάχιστον ίση με την καθορισθείσα ελάχιστη τιμή και
- εάν τηρούνται οι προβλεπόμενες ποιοτικές απαιτήσεις.

2. Για κάθε περίοδο εμπορίας, οι αρμόδιες αρχές προβαίνουν επίσης σε δειγματοληπτικούς ελέγχους που αφορούν για κάθε μεταποιητή τουλάχιστον το 10 % των τιμολογίων σχετικά με αιτήσεις χρηματικής αποζημίωσης που επιλέγονται για τους ελέγχους που αναφέρονται στην παράγραφο 1, προκειμένου να θεβαιωθεί το γνήσιο των υπογραφών, η ακρίβεια των τιμολογίων αυτών και η πληρωμής τους, επί παραδειγματι μέσω της αντιπαραβολής των απόψεων των ενδιαφερομένων μερών.

3. Οι αρμόδιες αρχές που ορίζονται από τα κράτη μέλη, προβαίνουν δύο φορές τουλάχιστον ετησίως στον έλεγχο των αποθεμάτων των μεταποιηθέντων προϊόντων στη μεταποιητική επιχείρηση, καθώς και των μεταποιηθέντων αποθεμάτων που αγοράσθηκαν καθώς επίσης και στη σύγκριση των εξαχθέντων κατά τον τρόπο αυτό στοιχείων και των στοιχείων που περιέχει το μητρώο του μεταποιητή.

4. Οι έλεγχοι που ασκούνται δυνάμει του παρόντος άρθρου, δεν αποκλείουν την ενδεχόμενη άσκηση συμπληρωματικών ελέγχων από τις αρμόδιες αρχές ούτε τις συνέπειες που ενδέχεται να προκύψουν από την εφαρμογή των εθνικών διατάξεων.

5. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα δέοντα μέτρα για την πρόληψη και την καταστολή των απατών που αφορούν τα καθεστώτα χρηματικής αποζημίωσης και ενίσχυσης και για την εξασφάλιση της ορθής εφαρμογής των καθεστώτων αυτών.

6. Αναφορικά με τις παραγράφους 1 και 2, όταν οι διαπιστωθείσες παρατυπίες ανέλθουν στο 5 % αντίστοιχα των αιτήσεων ενίσχυσης ή χρηματικής αποζημίωσης ή των εξαχθέντων τιμολογίων, οι αρμόδιες αρχές εντείνουν τους προβλεπόμενους ελέγχους και πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

7. Τα κράτη μέλη επανακτούν τα αχρεωστήτως καταβληθέντα ποσά, προσαυξηθέντα με τους τόκους που ισχύουν στο κράτος μέλος για ανάλογες περιπτώσεις. Τα κράτη μέλη πληροφορούν την Επιτροπή σχετικά με τα εφαρμοζόμενα επιτόκια.

Άρθρο 17

Εάν διαπιστωθεί ότι η αιτούμενη ενίσχυση ή χρηματική αποζημίωση από μία οργάνωση παραγωγών ή από ένα μεταποιητή, στα πλαίσια μιας περιόδου εμπορίας, είναι ανώτερη από την οφειλόμενη ενίσχυση ή τη χρηματική αποζημίωση, η εν λόγω αποζημίωση αποτελεί αντικείμενο μείωσης εφόσον η διαφορά προκύπτει από ψευδείς δηλώσεις ή έγγραφα ή από αμέλεια της οργάνωσης παραγωγών ή του μεταποιητή. Η μείωση αυτή ανέρχεται σε:

- 10 % όταν η υπέρβαση περιλαμβάνεται μεταξύ 1 και 5 % της οφειλόμενης ενίσχυσης ή χρηματικής αποζημίωσης,
- 40 % όταν η υπέρβαση περιλαμβάνεται μεταξύ 5 και πλέον έως 25 %.

Καμία ενίσχυση ή χρηματική αποζημίωση δεν οφείλεται για τη σχετική περίοδο εμπορίας όταν η υπέρβαση είναι ανώτερη του 25 %. Επί πλέον, η οργάνωση του παραγωγού ή ο μεταποιητής χάνει κάθε δικαίωμα ενίσχυσης ή χρηματικής αποζημίωσης για την επόμενη περίοδο εμπορίας.

Όταν η ενίσχυση ή η χρηματική αποζημίωση έχει ήδη καταβληθεί, το κράτος μέλος επανακτά τα καταβληθέντα ποσά που υπερβαίνουν την οφειλόμενη ενίσχυση ή τη χρηματική αποζημίωση, μειωμένη όπως προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο, με την επιφύλαξη της επιβολής των τόκων που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 7.

ΤΙΤΛΟΣ VII

Κοινοποιήσεις στην Επιτροπή**Άρθρο 18**

Κάθε κράτος μέλος κοινοποιεί στην Επιτροπή, το αργότερο τρεις μήνες μετά το τέλος της περιόδου εμπορίας κάθε προϊόντος:

1. Τη συνολική ποσότητα, εκφρασμένη σε καθαρό βάρος, κάθε τελικού προϊόντος που έχει παραχθεί από τη βιομηχανία μεταποίησης, από την ολική μεταποίηση πορτοκαλιών, μανταρινιών, κλεμαντινών satsumas και λεμονιών.
2. Τη συνολική ποσότητα, εκφρασμένη σε καθαρό βάρος, κάθε τελικού προϊόντος που έχει παραχθεί από πορτοκάλια, μανταρίνια, κλεμαντίνες, satsumas και λεμόνια, που έτυχαν χρηματικής αποζημίωσης.
3. Τις συνολικές ποσότητες πορτοκαλιών, μανταρινιών, κλεμαντινών satsumas και λεμονιών που υπέστησαν μεταποίηση, με κατάταξή τους ανάλογα με το παραχθέν τελικό προϊόν.
4. Τις συνολικές ποσότητες πορτοκαλιών, μανταρινιών, κλεμαντινών satsumas και λεμονιών, που αποτέλεσαν αντικείμενο συμβάσεων μεταποίησης που αναφέρονται στο άρθρο 5, με κατάταξή τους ανάλογα με το παραχθέν τελικό προϊόν.
5. Τη συνολική ποσότητα πορτοκαλιών, μανταρινιών, κλεμαντινών, satsumas και λεμονιών, κατανεμημένων ανά περιόδους, σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 1 στοιχείο β), η οποία αναφέρεται στις αιτήσεις χρηματικής αποζημίωσης ότι χρησιμοποιήθηκε για την παρα-

γωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο σημείο 2, με κατάταξη ανάλογα με το παραχθέν τελικό προϊόν.

6. Τα ποσά σε εθνικό νόμισμα των δαπανών σχετικά με τις χρηματικές αποζημιώσεις για τις ποσότητες που αναφέρονται στο σημείο 5.
7. Τη συνολική ποσότητα, εκφρασμένη σε καθαρό βάρος, των προϊόντων που δεν πωλήθηκαν και τα οποία βρίσκονται σε απόθεμα κατά το τέλος της περιόδου μεταποίησης.
8. Τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στα στοιχεία 1 έως 5 και 7, συμπεριλαμβανομένης της ένδειξης του βαθμού συμπύκνωσης εκφρασμένου σε βαθμούς Brix.
9. Τη συνολική ποσότητα satsumas που παραδόθηκαν από τις οργανώσεις παραγωγών, με διάκριση των ποσοτήτων που παραδόθηκαν βάσει συμβάσεως.
10. Τα ποσά, εκφρασμένα σε εθνικό νόμισμα, των δαπανών σχετικά με την ενίσχυση στις οργανώσεις παραγωγών για τις ποσότητες που παραδόθηκαν βάσει συμβάσεως.

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή, το αργότερο μέχρι τις 31 Μαρτίου κάθε έτους, τις ποσότητες λεμονιών που παραδόθηκαν για μεταποίηση μεταξύ της 1ης Μαρτίου του προηγούμενου έτους και 28 και 29 Φεβρουαρίου του τρέχοντος έτους στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/77.

ΤΙΤΛΟΣ VIII

Διάταξη παρέκκλισης**Άρθρο 19**

Για την περίοδο 1993/94, στον μεμονωμένο παραγωγό που αναφέρεται στο άρθρο 19 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 και ο οποίος ζητεί ενίσχυση για τα satsumas, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 11 παράγραφοι 2 και 3 και του άρθρου 13, καθώς και οι κυρώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 17.

ΤΙΤΛΟΣ IX

Τελικές διατάξεις**Άρθρο 20**

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1562/85 καταργείται.

Άρθρο 21

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 12 Νοεμβρίου 1993.

Ωστόσο, για τα μεταποιημένα προϊόντα με δάση τα λεμόνια, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1562/85 εξακολουθεί να εφαρμόζεται μέχρι το τέλος της περιόδου εμπορίας 1993/94.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Δεκεμβρίου 1993.

Για την Επιτροπή
René STEICHEN
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΛΙΜΑΚΑ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Χυμός	Απόδοση σε χυμό μεταξύ	Βαθμός Brix φυσικός χυμός μεταξύ
Πορτοκάλια	30 % έως 40 %	10° έως 12°
Μανταρίνια και κλεμαντίνες	22,5 % έως 30 %	10° έως 12°
Λεμόνια	20 % έως 30 %	7° έως 8°